

# Aula 3

## EL MARCO FUNDADOR DE LA LITERATURA MEDIEVAL ESPAÑOLA: EL CID.

### META

Profundizar con una selección de los textos más importantes de la literatura española de la época medieval. Promover la comprensión del papel de la producción literaria de la época en la problemática de la cultura y la identidad de España.

### OBJETIVOS

Al final de esta clase el alumno deberá ser capaz de:

- Comprender el concepto de literatura medieval española;
  - Conocer los textos producidos en principios período medieval española;
- Reconocer la importancia de la epopeya de El Cantar del Mio Cid en la cultura medieval española.

### PRERREQUISITOS

Con el fin de llevar a cabo una profundización fructífera y asimilación del contenido propuesto es importantísimo que el estudiante a despertar el interés por la lectura y la reflexión de los textos sugeridos en esta clase, así como la investigación en otros autores indican aquí.

**Antonielle Menezes Souza**  
**Marcio Carvalho da Silva**

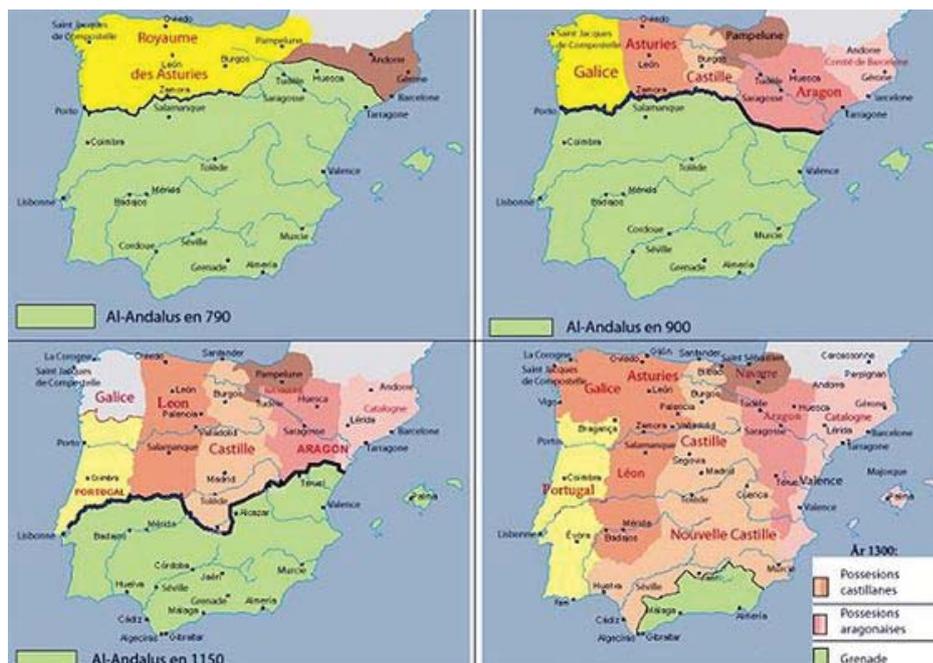
## INTRODUCCIÓN

Esta clase tiene como objetivo despertar el aspecto investigativo estudiante de la literatura medieval española. También en esta clase académica conocer las primeras manifestaciones literarias en la lírica popular de tradición oral, a continuación, se pondrá en contacto los primeros textos escritos en prosa. Además de la prosa, vamos a conocer un poco más de las características del Cantar de Mio Cid, épica llena de episodios fantásticos con el fin de aumentar el conocimiento de la descripción de las costumbres de la época, la historia y la cultura en el período. Destacamos esta lección los temas sugeridos, si el teórico, así como literaria como el contenido propuesto es un requisito previo para la comprensión de otros contenidos en la clase, ejemplos: La novela moderna: El caso de El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.

## ESPAÑA MEDIEVAL

España es una nación que resulto de la mezcla e muchas culturas y pueblos, antigua región del Imperio Romano conservó varias características de este como su idioma (el romance) su religión (el cristianismo) y su organización social, además de una amplia influencia cultural heredada también de los griegos.

Historia medieval de España es la denominación historiográfica de un periodo de más de mil años, entre los siglos V y XV, en el marco territorial completo de la península Ibérica, cuya identificación con la España actual ha sido objeto de debate esencialista acerca de que sea España.



Mapa España medieval (711-1492). Fonte: <<https://br.pinterest.com>>

Después en el 414 es invadida por los visigodos, un pueblo bárbaro que aprovecha la desintegración del Imperio Romano para invadir estas tierras, creando una sociedad desorganizada a imitación de sus antepasados, además de que no encajaban en el concepto religioso de Roma, cambiando las ideas de los antiguos habitantes y creando algo que ya se separaba de la influencia romana.

Posteriormente reciben la invasión de los musulmanes quienes en ese momento histórico (700-800 d.C.) estaban en plena expansión e invaden la parte sur de la península ibérica trayendo como consecuencia la caída del poder visigodo debido a su falta de orden, dejando el camino libre para los musulmanes.

A partir de aquí comienza una etapa que duraría cerca de 800 años en los que la parte sur de la península estuvo completamente bajo el control musulmán quienes comenzaron a desarrollar una cultura muy diferente a la de Europa debido a su religión y a sus principios, un ejemplo de esto es la ciudad de Córdoba la cual fue capital del emirato en España. Se pueden apreciar gran cantidad de motivos musulmanes en los edificios desarrollando una arquitectura muy ornamentada; pero lo que creo que es el mejor ejemplo, es la literatura la cual se impuso a pesar del tiempo y mantuvo su espíritu místico relacionado con la nostalgia del desierto, hablando de su pasado como algo perdido y teniendo mucho respeto por quienes iniciaron el imperio, en la música se introdujeron los estilos con una melodía simple, pero con gran contenido de complejidad debido a su escala musical, otra gran contribución fue la creación de universidades y el desarrollo de la ciencia como el álgebra o la numeración, ayudando a la expansión de su cultura a través de sus descubrimientos que hasta hoy nos benefician.

Socialmente la invasión de los musulmanes afectó en gran medida convirtiendo a un pueblo pacífico en un pueblo más militarizado debido al inminente peligro de ser invadido. Los pobladores que vivían en medio de las dos regiones empezaron a manifestar cambios en el idioma con la introducción de palabras de origen musulmán que se impusieron sobre las latinas, un concepto de guerrero “viajero” contradiciendo el concepto de guerrero estable, junto con otras cosas.

El resultado de esta mezcla fue tan novedoso para algunos como abrasivo para otros que rápidamente se extendió al resto de España comenzó a desarrollar una cultura con gran influencia musulmana.

Alrededor del año 1000 los reinos cristianos eran ya lo suficientemente fuertes como para atacar a los musulmanes. Así ocurrió la caída de Toledo lo cual significó el comienzo de La Reconquista, aunque así se le llamó mucho después. Durante el resto del periodo medieval España se encargó de reconquistar los territorios que le habían pertenecido expulsando a los musulmanes de la península alrededor de 1400, en la batalla de Granada, pero esto no significó haber acabado con la influencia musulmana, sino

solamente tener más espacio para desarrollar una cultura que lleva en sus entrañas las consecuencias de la dominación musulmana.

Otra cultura que aportó algo a España fueron los judíos quienes vivían en esas tierras debido a su huida de otros pueblos que los perseguían, se pasaron del lado de los cristianos combatiendo contra los musulmanes al principio de la invasión, pero después, al sentirse identificados cambiaron de bando. Llegaron a tener puestos de gobierno y gran cantidad de riquezas a pesar de ser un pueblo extranjero hasta que con la creación de La Inquisición comenzaron a ser perseguidos hasta que finalmente fueron expulsados de España por orden de los reyes católicos. Sus contribuciones culturales más importantes son, al igual que los musulmanes la creación de escuelas que sirvieron para desarrollar la ciencia y el progreso. Con sus descubrimientos y experimentos, sus investigaciones y sus atrevidas ideas, dieron un fuerte impulso al progreso espiritual de la humanidad en el campo de la filosofía y las ciencias naturales, progreso que durante siglos no se había conocido en Occidente. Las ideas de Aristóteles llegan a Europa procedente del área árabe, estudiado y comentado ya por los filósofos árabes y judíos, y sienta las bases para la Escolástica. Las ciencias exactas, la medicina, la astronomía, y las matemáticas no hicieron su entrada en la Europa central hasta que llegaron a ella los escritos y las obras científicas árabes traducidas al latín.

España hacía 1400 estaba ya consolidada como nación, con los musulmanes expulsados y ya con varios reinos poderos que fueron un papel importante en la Conquista de América.

Fuente: Weber Alfred. *Historia de la cultura*. Fondo de Cultura Económica. México 1985 (Texto adaptado).

### APROFUNDANDO O TEMA...

Agora que você sabe um pouco mais sobre a Espanha medieval, sugerimos assistir ao documentário *LA EDAD MEDIA: Un guía nos muestra la vida y la literatura de entonces*, disponibilizado no AVA, com o objetivo de aprofundar seus conhecimentos sobre a Idade Média na Europa.

### LA LITERATURA MEDIEVAL ESPAÑOLA

Para comenzar nuestros estudios, necesitamos saber sobre el panorama histórico español y la realidad de la época. Las primeras referencias para la literatura de lengua española se encuentran entre los siglos XI y XII. Fue cuando empezó a cultivarse en la región donde se formó el país español posteriormente, las lenguas o dialectos derivados del latín con finalidades artísticas. En Castilla, sobre todo, se da lo que hoy consideramos literatura española. En este ambiente de existencia de castillo, aldeas de campesinos, nobles, siervos y clérigos se cultiva una poesía épica de hazañas heroicas

de guerreros de la historia local. Este género se denominó juglaría y los artistas profesionales eran llamados de juglares. ¿Quiénes eran los juglares? ¿Cómo vivían?

Ver glossário no final da Aula



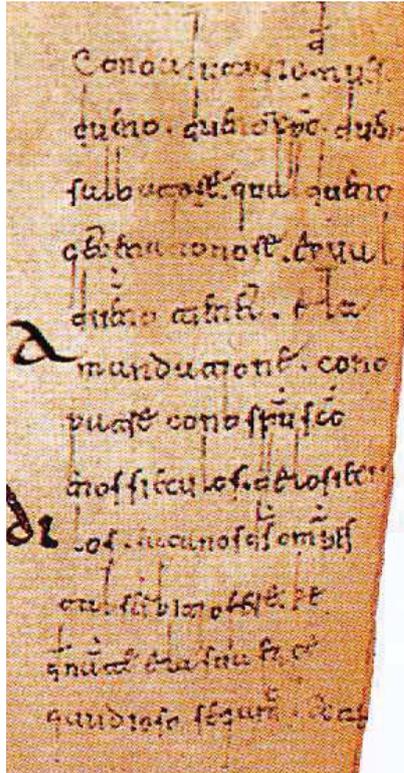
El julgar. Fonte: < <http://www.beevoz.com>

Estas personas ganaban sus vidas divirtiendo a las gentes, en las plazas públicas o en los palacios de los nobles. Tenían libertad de poetizar a la realidad, recitando versos que aprendieron de memoria, canciones o largas relaciones de hechos y sucesos, casi siempre históricos, que interesaban al pueblo. Los poemas se denominaban cantares de gesta y muchas veces, se acompañaban con instrumentos musicales de cuerda y de percusión. Se supone que no fueron creadores, sino meros repetidores de composiciones ajenas. Los juglares daban a conocer los cantares de gesta de forma oral. Sin embargo, hay un poema épico<sup>1</sup>, considerado el primer monumento literario en lengua española que ha llegado hasta nosotros gracias a un manuscrito fruto de un juglar.

## PRIMEROS TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO

A principios del siglo XI se escriben los más antiguos textos conocidos en castellano, aunque aún no se pueden considerar literarios porque son simplemente unas explicaciones anotadas en textos latinos que servían para facilitar su comprensión. Se las conoce con los nombres de *Glosas Silenses* y *Glosas Emilianenses*, por los lugares donde se descubrieron, monasterios de Santo Domingo de Silos y San Millán de la Cogolla respectivamente.

Ver glossário no final da Aula



Detalle de la Glosa de la página 72, la más extensa del códice. Fonte: Turza, Claudio García. Glosas Emilianenses. La Universidad de La Roja.

La frase más larga de todo el códice se encuentra en la página 72. Se trata de doce renglones en los que se lee lo siguiente:

*Navarro-aragonés*

*Con o aiutorio de nuestro  
dueno Christo, dueno  
salbatore, qual dueno  
get ena honore et qual  
duenno tienet ela  
mandatione con o  
patre con o spiritu sancto  
en os sieculos de lo siecu  
los. Facanos Deus Omnipotes  
tal serbitio fere ke  
denante ela sua face  
gaudioso segamus. Amen.*

Castellano

*Con la ayuda de nuestro  
Señor Cristo, Señor  
Salvador, Señor  
que está en el honor y  
Señor que tiene el  
mandato con el  
Padre con el Espíritu Santo  
en los siglos de los siglos.  
Háganos Dios omnipotente  
hacer tal servicio que  
delante de su faz  
gozosos seamos. Amén.*

Pero donde de verdad aparecen unos verdaderos textos literarios es en la lírica de tipo popular. Las cancioncillas que corrían de boca en boca y que se transmitían de manera oral... ¿cómo han llegado hasta nosotros?

Los primeros que recogieron estas canciones fueron los autores de poemas de la España musulmana. Dentro de unos poemas cultos en árabe llamados moaxahas sus autores incluyeron unos pequeños estribillos en mozárabe, que se conocen como jarchas. El tema de las jarchas era casi siempre amoroso, y, a pesar de ser textos en lengua romance (recordemos que el mozárabe es una lengua del tronco latino), estaban escritos con caracteres árabes, por lo tanto pasaron desapercibidos durante mucho tiempo. Debemos señalar que en el periodo del Califato de Córdoba, Al Andalus era uno de los más importantes centros culturales de Occidente, dónde permanecía gran parte de la cultura que los árabes habían conservado. En Córdoba se mezclaron las culturas cristiana y musulmana oriental. Anualmente se hacían certámenes públicos de poesía. Los ganadores eran agasajados con todo tipo de premios pero lo más importante era el interés que los poetas despertaban en los gobernantes de la ciudad califal. Eran contratados para escribir textos oficiales o cartas amorosas y así, protegidos por los poderosos, podían vivir libres de penurias y dedicarse a la composición de nuevas obras. En esta época de esplendor, en Córdoba se mezclaron las tres religiones, musulmana, cristiana y judía. Esto creó una cultura de singular riqueza.

La segunda vía de transmisión fue a través de los cancioneros que se comienzan a escribir en el barroco. Los autores de estos cancioneros comienzan a fijarse en las tradiciones populares líricas y las transcriben para ser cantadas en los salones de los palacios. El más importante de todos es el *Cancionero de Palacio* que se escribió entre finales del siglo XV y principios del XVI en la corte de los Reyes Católicos. En él se mezclan poemillas populares con otros creados por los autores cultos, entre los que empezaba a ponerse de moda la poesía cortesana de influencia provenzal. El Cancionero de Barbieri – Em 1890, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando publicaba la primera edición del Cancionero Musical de Palacio, realizada por Francisco Asenjo Barbieri. Se trataba de un libro esencial para el establecimiento de un panorama de la música de fines de la Edad Media y comienzos del mundo renacentista entre nosotros. La importancia del trabajo de Barbieri, cuyo nombre ha aparecido fundido durante años a aquel cancionero, venía dada, no sólo por el rescate que realizaba de unos textos y unas músicas, sino porque, a partir de entonces, triunfaba una tesis esencial del propio musicólogo: la existencia de una «música española», previa a la influencia determinante de la flamenca o italiana tras el período de la Corte de los Reyes Católicos. Porque el Cancionero Musical de Palacio nos llevaba también a un tiempo, el del siglo XV, cuyo desarrollo en el terreno musical era un misterio que, a partir de aquí, aparecía en parte desvelado.

Fonte: Cancionero musical de los siglos XV y XVI, transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri, Málaga, Ediciones del Centro Cultural de la «Generación del 27», 1987 (Texto adaptado).

Ver glossário no final da Aula

### PROFUNDIZANDO EL TEMA...

Después de conocer un poco sobre la formación cultural y literaria de la España medieval, así como los primeros textos escritos en español, al igual que el *Closas* y canciones medievales, los invitamos, querido estudiante, para acceder a los entornos de aprendizaje y para profundizar en el tema con la lectura la *Historia de la Literatura Española*. ¡Buenos estudios!

Vamos a desarrollar un poco más nuestro conocimiento sobre esas modalidades del español castellano? Accesa el AVA y seguiremos explicando un poco más sobre el tema. Después de todo lo aprendido en el AVA, podemos, resumidamente, presentar las características del español castellano en el siguiente cuadro.

### EL CANTAR DE MÍO CID

Después de contextualizar la época medieval española con sus *Closas*, trovadores y canciones, se embarcan en el "mundo" épica aentureiro El Cid, ¿Vamos embarcar en este viaje?

El Poema de Mio Cid es considerado la primera obra literaria española porque es el primer monumento escrito que se conserva desde la Edad Media. Se supone que fue compuesta en 1140 (siglo XII) y no se sabe quien fue el autor del Poema, o sea, el Cantar es anónimo, no hay autoría definida, pero se caracteriza por venir de la literatura oral, de los juglares. Para que entremos mejor en el mundo de esa época, imaginemos que hasta en la actualidad hay historias conocidas por nosotros caracterizadas por la transmisión oral de nuestros padres, abuelos, etc.

La cuestión de la transmisión ocurría de forma semejante en la Edad Media. Los cantares de gesta tenían la naturaleza popular y su difusión oral estaba implícita entre el pueblo que, generación tras generación escuchaba recitar a los juglares, mismo desconociendo el autor del relato épico. Para la formación de El Cid, lo cierto es que algún juglar con entendimiento poético compuso estos relatos que, en sucesivas transmisiones orales, se fueron difundiendo a lo largo de los años. El Poema ha llegado hasta nosotros en copia única manuscrita, hecha en 1307 (siglo XIV) por un simple copista conocido como Per Abbat o Pedro Abad que no es el autor. Nada se sabe sobre la persona de éste, tampoco si el nombre Abbat indica un apellido o indicación religiosa.

Es el más antiguo poema épico español. Se basa en la historia de un guerrero medieval del reinado de Alfonso VI (rey de Castilla entre 1072 y 1109). Rodrigo Díaz de Vivar "El Cid" (1043 - 1099) que como personaje histórico fue un mercenario que luchó unas veces del lado cristiano y otras del lado musulmán durante la Reconquista, y que logró conquistar el Reino de Valencia, que estaba en manos de los árabes. Logró gran reputación en las batallas, lo que le valió el sobrenombre de al-Sidi = el Cid, "el señor".

Ver glossário no final da Aula



Bendición de las Banderas de El Cid de Pedro Subercaseaux Errázuriz. Fuente: <<http://www.memoriachilena.cl>>

Se convirtió en leyenda cuando los juglares empezaron a cantar sus gestas trayendo noticias de aquellos sucesos históricos.

En este poema se nos cuenta el viaje de destierro que sufre el Cid por obligar a su rey, Alfonso, a jurar que no había tenido nada que ver en el asesinato de su hermano Sancho II de Castilla (Zamora, 1072). Las cortes se reunieron en la Iglesia de Santa Gadea de Burgos y allí se realizaron los juramentos. Después de jurar sobre la Biblia el rey destierra al Cid de los territorios castellanos. Aquí arranca el "*Cantar del destierro*":

*De los sos ojos | tan fuerte mientras lorando  
tornava la cabeça | y estava los catando.  
Vio puertas abiertas | e uços sin cañados,  
alcandaras vazias | sin pielles e sin mantos*

*e sin falcones e sin adtores mudados.  
Sospiro mio Çid | ca mucho avie grandes cuidados.  
Fablo mio Çid | bien e tan mesurado:  
«¡Grado a ti, señor, | padre que estas en alto!  
¡Esto me an buuelto | mios enemigos malos!*

El *Cantar de Mío Cid* se divide en tres partes:

*Cantar del Destierro, que narra desde el destierro del Cid hasta la conquista de Valencia.*

*Cantar de las Bodas, que narra las bodas de sus hijas con los infantes de Carrión.*

*La afrenta de Corpes, que narra la vejación de sus hijas por sus maridos y la posterior venganza del Cid.*

Problemas de Autoría

El cantar de Mío Cid está firmado por Per Abbat, pero este es en el manuscrito que se conserva. Se supone que el *Cantar* fue compuesto por dos poetas: uno que era de la zona de Gormaz y otro de Medinaceli. Según

Menéndez Pidal, se atribuye al poeta de San Esteban de Gormaz la primera parte y la estructura general de la obra, mientras que al segundo se le debe el haberla completado. A pesar de ello, al tratarse de literatura oral, el cantar sufrió muchas alteraciones hasta su forma final, que es la recogida por *Pedro el Abad* en el siglo XIII ("en era de mill e CC XLV años").

Otra de las teorías nos habla de un solo autor, entendido en leyes, que hubiera estudiado en alguna ciudad de Francia, de ahí la influencia francesa en el poema, y que supo dar forma artística a unas bases documentales de carácter histórico que él conocía.

### Estructura interna

El Cantar de Mío Cid se caracteriza por el *anisosilabismo*: los versos del poema no tienen medida fija y están divididos en dos hemistiquios cuyas medidas también varían. Normalmente los versos siguen el esquema silábico de la frase española.

Los versos se agrupan en estrofas llamadas *tiradas* en las que el número de aquellos varía desde los tres hasta los cien versos. Se derivan de las jornadas de recitación que hacían los juglares.

El tema de el poema es el honor. A lo largo del poema se suceden las pérdidas del honor en dos ocasiones (destierro, afrenta de Corpes) y las sucesivas recuperaciones de él por parte del Cid hasta la conquista de Valencia y las bodas de sus hijas con los herederos de Aragón y Navarra. Es el culmen de la obra. No se puede aspirar a más.

Fonte: Las escuelas de español don Quijote, disponible em: < <http://www.donquijote.org/> > (Texto adaptado)

## PRONFUNDADO OS ESTUDOS SOBRE O POEMA DE MIO CID

Estudiante estimado¿Quieres conocer los significados de estos nombres?

Observa a seguir:

¿Por qué la palabra Cid?

Cid tiene referencia árabe y significa SEÑOR.

¿Por qué la palabra Campeador?

Campeador también tiene referencia árabe y quiere decir BATALLADOR, GUERRERO.

### ESTRUCTURA DE LA OBRA:

Ahora, el objetivo mayor es conocer la composición del Poema. Los fragmentos siguientes están adaptados a la lengua española moderna, sin rasgos de la lengua medieval.

- 1) La obra consta de 3.730 versos.
- 2) El Poema se divide en tres partes:

Primer cantar: Destierro del Cid

Resumen: El rey condena Rodrigo Díaz de Vivar al destierro. Sus vasallos y amigos optan por acompañarlo. Él abandona su patria y su familia, dirigiéndose a tierra de moros, donde tiene que luchar para ganarse la vida. Observa en este primer fragmento del poema la conmovedora despedida del héroe:

[...]  
Y los que conmigo vengan,  
De Dios reciban buen pago,  
Y aquellos que aquí pago,  
Quiero contentos dejarlos.  
[...]

(Cantar de Mío Cid, 2007, p. 47)

Segundo cantar: Bodas de las hijas del Cid

Resumen: Narra los triunfos del Cid cuando conquista el reino de Valencia y consigue al fin reunirse con su familia. El Cid se reconcilia con el rey y celebra las bodas de sus hijas en Valencia. Mira estos versos de esta 2ª parte:

[...]  
Por las tierras de los moros, saqueadndo y conquistando,  
Durmiendo durante el día y por las noches marchando,  
Em ganar aquellas villas el Cid empleó tres años.  
[...]

(Cantar de Mío Cid, 2007, p. 128)

Se percibe como el Cid guerrero es una forma de triunfo. Y así como confirma la historia, las conquistas del Cid en Valencia duraron realmente tres años.

Tercer Cantar: La afrenta de Corpes

Resumen: Los yernos del Cid lo traicionan cuando solicitan al suegro que deje marchar a sus hijas a sus estados. En el camino, ellos las azotan hasta dejarlas cubiertas de sangre. Al saber, Cid pide justicia al rey que determina un desafío en el cual los guerreros del Cid vencen a sus yernos.

Nota en los versos como se dio la acción de los yernos:

[...]  
Tanto así las azotaron que desfallecidas son,  
con las camisas manchadas por la sangre que manó.  
Cansados esatan ya de azotarlas ellos dos,  
esforzándose por ver quién golpeaba mejor.  
Ya no podían hablar doña Elvira y doña Sol,  
y en el robledo de Copes quedan por muertas las dos.  
[...]

(Cantar de Mío Cid, 2007, p. 222)

Se percibe que en los tres fragmentos la presencia de una figura heroica persiste en la literatura española. No hay características sobrenaturales en su persona, sino un hombre con virtudes variadas: lealtad al rey, respeto a la justicia, amor paternal y fidelidad como un caballero. Por estas razones, se dice que El Cid representa la integración y la independencia de España, pues demuestra un simple noble que consigue elevarse a la categoría heroica.

Fonte: Santos, Cristina Andrade. *Literatura de língua espanhola I*. Aracaju: UNIT, 2010 (Texto adaptado).

### PRACTICANDO EL TEMA...

Com o objetivo de ampliar seus conhecimentos e dialogar com o texto sobre a importância cultural, lingüística e literaria do *Poema de Mío Cid* para a literatura universal, convidamos você, estimados aluno para ler o livro disponibilizado no AVA e assistir ao filme *El Cid*.

Ver glossário no final da Aula



### ACTIVIDAD

- 1 – Reflexiona a respeito del concepto de la literatura medieval española. Escribe y envía para el AVA la respuesta.
- 2 – Ahora que ya conoces algunos de los textos producidos en el principal período medieval de la literatura española escribe un texto con 7 líneas hablando de este período. Escribe y envía para el AVA la respuesta.
- 3 – ¿Es posible reconocer la importancia de la epopeya de El Cantar del Mio Cid en la cultura medieval española? Escribe y envía para el AVA la respuesta.

## CONCLUSIÓN

Durante la Edad Media, la producción literaria fue claramente vinculado a los procesos de orden político y social de la época. En medio de las invasiones bárbaras, hubo un proceso de la sociedad ruralización hizo difícil la producción literaria entre los siglos V y X. En esta clase que sabemos que sabemos las primeras manifestaciones literarias en la lírica popular de tradición oral, textos en prosa, más allá del Cantar de Mio Cid, épica llena de episodios fantásticos con el fin de aumentar el conocimiento de la descripción de las costumbres de la época, la historia y la cultura en el período. Merce resaltar esta lección los temas sugeridos, si el teórico, así como literaria como el contenido propuesto es un requisito previo para la comprensión del otro contenido en la clase 4: La poesía primitiva: Juglares, trovadores Y clérigos.



## RESUMEN

En esta clase discutimos el concepto de la literatura medieval española, sabemos los principales textos producidos en el período medieval en España y sobre todo a discutir y profundizar los contenidos tratados en clase de la épica de *El Cantar del Mio Cid*, con el fin de reflexionar sobre la cultura rica y la literatura española.



## AUTO-EVALUACIÓN

Al final de la clase: ¿es posible conocer el concepto de la literatura medieval española? ¿Así como expor las principales manifestaciones literarias líricas populares de tradición oral?



## PRÓXIMA CLASSE

En la próxima clase vamos a conocer La poesía primitiva: juglares, clérigos y trovadores.

### REFERENCIAS

Cancionero musical de los siglos XV y XVI, transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri, Málaga, Ediciones del Centro Cultural de la «Generación del 27», 1987.

ECHEVARRÍA, Ignacio. **Literatura nacional**. El Cultural, martes, 3 de enero de 2017.

**El fuero** Privilegios, Franquezas y Libertas del M.N. y M.L. Señoría de Vizcaya, Bilbao, 1977.

MARCOS, Celinda Fournier. **Análisis literario**. 2. ed. Cengage Learning. 2009.

Weber Alfred. **Historia de la cultura**. Fondo de Cultura Económica. México 1985

Santos, Cristina Andrade. **Literatura de língua espanhola I**. Aracaju: UNIT, 2010

TORO, Suso de. **Siete Palabras**. Alianza, 2010.

### GLOSSÁRIO

**Juglares:** Los trovadores del occitano trovador, fueron músicos y poetas medievales, que componían sus obras y las interpretaban, o las hacían interpretar por juglares o ministriles, en las cortes señoriales de ciertos lugares de Europa, especialmente del sur de Francia, entre los siglos XII y XIV.

Similares y distintos a la vez. El juglar era un artista. Una persona con multitud de habilidades, pero con un fin claro: entretener a la Europa del medievo. Entre sus funciones estaba la de contar historias. Eso sí, con una clara diferencia con los trovadores, pues los juglares tenían orígenes más humildes.

Otra de las diferencias era que los trovadores eran los artífices de sus propios versos, mientras que los juglares se dedicaban a parafrasearlos en el mejor de los casos. Con todo, hay que agradecerles que se convirtieran en transmisores de la época de medieval.

**Glosas Silenses y Glosas Emilianenses:** As Glosas Silenses son comentarios en lengua romance peninsular realizados por copistas medievales en los márgenes de un texto en latín y datan de finales del siglo XI. Hay un total de 368 glosas silenses. Estas glosas fueron encontradas en el Monasterio de Santo Domingo de Silos, en la provincia de Burgos.

Las Glosas Emilianenses son pequeñas anotaciones manuscritas, realizadas en varias lenguas (latín, romance y euskera medieval), entre líneas o en los márgenes de algunos pasajes del código latino Amilianensis 60 a finales del siglo X o con más probabilidad a principios del siglo XI. Numerosas anotaciones realizadas en el Amilianensis

60 no están en romance, sino que se limitan a ofrecer un sinónimo o equivalente latino de la palabra o frases difíciles. En los códices emilianenses números 31 y 46 de la Real Academia de la Historia de Madrid, encontramos alrededor de 25.000 artículos, lo que supone al menos 100.000 acepciones. Estas glosas fueron halladas en su gran parte en el Monasterio de San Millán de la Cogolla en La Rioja.

Estas glosas, fueron escritas en su época por monjes copistas, cuya intención en ambos casos era probablemente la de aclarar el significado de algunos pasajes del texto latino.

**Cancionero de Palacio:** El Cancionero de Palacio, recopilado a principios del siglo XVI y destinado a las actividades musicales en la corte del Duque de Alba, contiene la mayor parte de la producción conservada de Juan del Encina (se encuentra también escrito como de la Encina, del Encina...). Además, recoge una amplia variedad de composiciones, muchas de ellas dentro del género del villancico. La gran mayoría de ellas tratan asuntos festivos, satíricos y amorosos, aunque también existen algunos ejemplos religiosos, así como otros de tema político. Es una de las fuentes musicales españolas más importante de finales del siglo XV y principios del XVI, con 551 composiciones, de las que se conservan unas 460. Es conocido con este nombre porque fue hallado en el Palacio Real de Madrid. También recibe el nombre de cancionero de Barbieri, por haber sido este compositor y musicólogo quien lo estudió y transcribió a finales del siglo XIX, por encargo de la Real Academia Española (Madrid, 1890). Aunque algunos autores permanecen anónimos, hoy son pocos ya los compositores no identificados e incluye piezas de aproximadamente 50 maestros, entre los que sobresalen Juan del Encina, Milán, Escobar, Mondéjar, Francisco de La Torre, Francisco Peñalosa, Juan de Anchieta.

Rodrigo Díaz de Vivar “El Cid: España es un país en el que los héroes del pasado se pierden rápidamente en la memoria. De hecho, son pocos los héroes que realmente se recuerdan en España y de ellos, los más celebres son personajes que representan la lucha por la Reconquista de Hispania (después se dividiría en distintos reinos: Castilla, León, Aragón,...) en manos de los musulmanes entre el año 711 d.C. (en este año comienza la invasión musulmana de la Península Ibérica que daría como resultado la creación de Al-Ándalus) y 1492, cuando se culmina la conquista por parte del Reino de Castilla el Reino musulmán de Granada.

Son dos los más reconocidos héroes que los españoles recuerdan con mayor admiración y cariño: Rodrigo Díaz de Vivar, llamado el Cid Campeador y Don Pelayo, primer rey de Asturias y heredero del Reino de Hispania en el 718 d.C.

Ambos personajes, de cierto parecido físico y moral (ambos eran robustos y tenían como principal meta en la vida la recuperación de

la tierra y los valores de sus ancestros) participaron de forma muy activa, como la punta de lanza de la Reconquista, ganando batallas, protegiendo a sus hombres y quedando en la memoria colectiva por su esfuerzo y arrojo en el campo de combate y por su nobleza para con los suyos.

**Rodrigo Díaz de Vivar “El Cid”:** España es un país en el que los héroes del pasado se pierden rápidamente en la memoria. De hecho, son pocos los héroes que realmente se recuerdan en España y de ellos, los más celebres son personajes que representan la lucha por la *Reconquista de Hispania* (después se dividiría en distintos reinos: Castilla, León, Aragón,...) en manos de los musulmanes entre el año 711 d.C. (en este año comienza la invasión musulmana de la Península Ibérica que daría como resultado la creación de Al-Ándalus) y 1492, cuando se culmina la conquista por parte del Reino de Castilla el Reino musulmán de Granada.

Son dos los más reconocidos héroes que los españoles recuerdan con mayor admiración y cariño: Rodrigo Díaz de Vivar, llamado el Cid Campeador y Don Pelayo, primer rey de Asturias y heredero del Reino de Hispania en el 718 d.C.

Ambos personajes, de cierto parecido físico y moral (ambos eran robustos y tenían como principal meta en la vida la recuperación de la tierra y los valores de sus ancestros) participaron de forma muy activa, como la punta de lanza de la Reconquista, ganando batallas, protegiendo a sus hombres y quedando en la memoria colectiva por su esfuerzo y arrojo en el campo de combate y por su nobleza para con los suyos.

**Vasallos:** Vasallo es quien, en la antigüedad, era obligado a pagar feudo. Se trataba del súbdito de un soberano o de cualquier otro tipo de gobierno supremo, y el mismo estaba unido a algún señor (noble) a través de un vínculo de vasallaje.

**Héroe:** Comúnmente el héroe posee habilidades y rasgos de personalidad idealizados que le permiten llevar a cabo hazañas extraordinarias y beneficiosas (actos heroicos) para salvar a las personas del peligro, por las que es reconocido (compárese con el villano).

**El Cid:** Sinopsis de la película

El camino de Rodrigo Díaz de Vivar, más conocido como El Cid (Charlton Heston), héroe español del siglo XI que unía a los católicos y los musulmanes de su país para luchar contra un enemigo común: el emir Ben Yussuf (Herbert Lom). Este largo viaje comenzó cuando Rodrigo, Fernando vasallo del rey de Castilla, León y Asturias (Ralph Truman) libera cinco emires que eran sus prisioneros y debido a este acto es acusado de traición. Don Ordóñez (Raf Vallone) lo acusa inicialmente, pero el tribunal es Gormaz Conde de Oviedo (Andrew Cruickshank) que acusa a Rodrigo dura y humilla a Don Diego

(Michael Hordern), el padre de Rodrigo. Estos eventos terminan causando Rodrigo duelo con el Conde de Gormaz, campeón del rey. Rodrigo mata, pero resulta Gormaz era también el padre de Jimena (Sophia Loren), la mujer que amaba Rodrigo y con el que estaba pensando en casarse. Pero por lo que pasó, que luego va a odiar (o piensa que odia) Rodrigo, su viejo amor. Aprovechando este momento difícil Ramiro, rey de Aragón, exige la posesión de la ciudad de Calahorra y sugiere que sea jugado entre los campeones de cada reino en una lucha a muerte. Entonces Rodrigo aparece a duelo por su rey, porque había matado a Gormaz, el antiguo paladín, y Rodrigo ganado la lucha contra Don Martin (Christopher Rhodes), que ya había matado a veintisiete hombres en combate corporal, sería indultado por el rey.